

GLOSARIOS EN PORTUGUÉS PUNTO Y COMA NÚMERO 54

¿Y TÚ QUÉ OPINAS? CRIANZA NATURAL (P. 03)

1 bando: bando, lado **2 cría:** cria, criação **3 apego:** apego, afeição **4 adherir:** aderir, seguir **5 corriente:** corrente **6 dar a luz:** dar à luz, parir **7 vacunar:** vacinar **8 a demanda:** com exigências, caprichosamente **9 antojarse:** desejar, ter vontade **10 arropar:** agasalhar **11 parir:** parir **12 proveer:** prover **13 parto natural:** parto natural **14 relegar:** relegar **15 vínculo:** vínculo **16 despotismo:** despotismo **17 supeditar:** submeter, subordinar

ORSON WELLES: ESPAÑA COMO OBSESIÓN (P. 04)

1 realizador: diretor de cinema **2 homenaje:** homenagem **3 escenógrafo:** cenógrafo **4 guionista:** roteirista **5 locutor:** locutor, apresentador **6 emitir:** emitir **7 boletín de noticias:** noticiário **8 conexión en directo:** conexão ao vivo **9 ficticio:** fictício **10 sintonizar:** sintonizar **11 extraterrestre:** extraterrestre **12 acontecimiento:** acontecimento **13 profundidad de campo:** profundidade de campo **14 lamentablemente:** lamentavelmente **15 montaje:** montagem **16 mundo taurino:** mundo dos touros **17 corrida de toros:** tourada **18 accidentado:** acidentado **19 escaso:** escasso **20 presupuesto:** orçamento **21 estadounidense:** estadunidense **22 inversión:** investimento **23 quedarse corto:** calcular pelo baixo **24 largometraje:** longa-metragem **25 invertir:** investir **26 enterrar:** enterrar **27 cenizas:** cinzas **28 última voluntad:** último desejo

ORSON WELLES Y DON QUIJOTE (P. 08)

1 virtud: virtude **2 lograr:** conseguir **3 financiación:** financiamento **4 mostrar:** mostrar

MÉXICO CANTA POR LA HERIDA (P. 10)

1 hacer añicos: estar um caco **2 vergüenza:** vergonha **3 golpe:** pancada **4 estremecerse:** estremecer-se **5 reclamar:** reclamar **6 denunciar:** denunciar **7 fosa común:** vala comum **8 lamentablemente:** infelizmente **9 salir a la luz:** vir à tona **10 asesinar:** assassinar **11 tasa de impunidad:** taxa de impunidade **12 atravesar:** atravessar **13 estado fallido:** estado falido **14 involucrar:** envolver **15 ganancias:** lucros, rendimentos **16 podrido:** podre **17 lanzar:** lançar **18 hacer honor a:** horar a **19 bullicio:** barulho, bulício **20 prestar a:** prestar-se, oferecer-se **21 gastos:** despesa **22 recaudar:** arrecadar **23 teclado:** teclado **24 adquirir:** adquirir **25 envolver:** envolver, cercar **26 cuartel:** quartel **27 desfilarse:** desfilarse **28 plática:** conversação, sermão **29 balazo:** balaço **30 foro:** fórum **31 local:** bar **32 metralleta:** metralhadora **33 rabia:** raiva **34 dudar:** dúvida **35 consternados:** consternados **36 firme voluntad:** firme vontade **37 compromiso:** compromisso **38 acosar:** acossar **39 escenario:** cenário **40 nutrir:** nutrir **41 letras:** letras **42 velar:** velar **43 estar al alcance:** estar ao alcance

CANCIÓN: EL SOL, DE LOS AGUAS AGUAS (P. 13)

1 bazucazo: tiro com buzuka **2 empuñar:** empunhar **3 granada:** granada **4 cargar la chingada:** sofrer as conseqüências, estar fodido (vul.) **5 rejas:** grades **6 metralla:** metralha **7 derrumbar:** derrubar, demolir **8 trazar:** traçar, desenhar **9 estrechar las manos:** apertar a mão

BREVES BREVES (P. 16)

1 necrológico: necrológico **2 fracaso:** fracasso **3 exhumar:** exumar **4 vida cotidiana:** vida cotidiana **5 rastrear:** rastrear, rastelar **6 instruir:** instruir **7 emprendedor:** empreendedor **8 anuncio:** anúncio, comercial **9 inversión:** investimento **10 llevar a cabo:** levar algo a cabo, realizar **11 desvelar:** revelar **12 arrasar:** arrasar

¿SABÍAS QUE...? (P. 18)

1 tarjeta de carton: cartão feito de papelão **2 cara:** cara, face **3 mazo:** maço **4 baraja:** baralho **5 constar:** constar, ter **6 palo:** naipes **7 oro:** ouro **8 copa:** taça, copa **9 espada:** espada **10 basto:** pau, basto **11 sota:** sota, dama **12 conjunto:** conjunto, soma **13 pica:** espada **14 trébol:** trevo **15 corazón:** coração **16 diamante:** diamante **17 lanza:** espada, lança **18 acero:** aço **19 baza:** vaza

MIEDO ESCÉNICO, UN FANTASMA CON *GLAMOUR* (P. 19)

1 valentía: valentia, audácia **2 ahuyentar:** afugentar **3 abogado:** advogado **4 empresario:** empresário **5 comercial:** vendedor **6 padecer:** sofrer **7 nobleza:** nobreza **8 ferviente:** fervoroso **9 infancia:** infância **10 caer en la cuenta de:** dar-se conta, aperceber-se **11 corriente:** comum, normal **12 advertir:** advertir **13 impartir:** dar (aula) **14 magnificar:** engrandecer **15 entrega:** dedicação **16 implicar:** implicar **17 pieza:** peça **18 revertir en:** reverter, resultar **19 darlo todo:** dar o melhor de si **20 la cuenta de resultados del último ejercicio:** conta de resultados do último exercício fiscal **21 hacer alarde:** fazer alarde de, alardear **22 ávido:** ávido

NOTICIAS CINE (P. 22)

1 heredero: herdeiro **2 angustioso:** angustiante **3 delito:** crime **4 cometer:** cometer **5 guionista:** roteirista **6 papel:** papel **7 destacado:** destacado **8 lanzamiento:** lançamento **9 gamberra:** baderneira **10 largometraje:** longa-metragem **11 corto:** curta-metragem **12 apresar:** apresar, aprisionar **13 escalofriante:** arrepiante **14 llevar la cuenta:** levar a conta, ficar de olho nos resultados **15 rodaje:** filmagem, rodagem **16 ¿Cómo coño hemos acabado así?:** Como foi que agente acabou assim? **17 despistar:** despistar, disfarçar **18 punto débil:** ponto fraco **19 pasar factura:** pedir algo em troca, trazer conseqüências **20 peripezia:** peripécia

INÁRRITU (O LA INESPERADA VIRTUD DE LA CONSTANCIA) (P. 24)

1 constancia: constância, perseverança **2 merecer:** merecer **3 optar a:** optar, aspirar **4 redención:** redenção **5 arrasar:** arrasar, triunfar **6 saldo:** saldo **7 alojarse:** hospedar-se **8 saldar cuentas:** saldar uma dívida **9 plano secuencia:** plano-seqüência **10 ganarse la vida:** ganhar a vida **11 locutor:** locutor **12 apabullante:** surpreendente **13 ansiar:** ansiar, almejar **14 fulgurante:** fulgurante **15 inquebrantable:** inquebrantável **16 enrabiado:** enraivecido, aborrecido **17 obviar:** obviar, esquivar **18 pegado de uno mismo:** centrado em si mesmo **19 espantar:** espantar **20 concebir:** conceber **21 entrañar:** implicar **22 rayar:** beirar, limitar com **23 lanzarse al vacío:** lançar-se no vazio **24 habilidoso:** habilidoso **25 reclutar:** recrutar **26 envergadura:** envergadura **27 agridulce:** agridoce

DESCUBRE EL CINE DE INÁRRITU (P. 30)

1 rabiosamente: com muita raiva **2 desbordante:** transbordante **3 desengaño:** desengano, decepção **4 guion:** roteiro **5 teñir:** tingir, pintar **6 guionista:** roteirista **7 consagrar:** consagrar **8 tramposo:** trapaceiro, vigarista **9 miseria:** miséria **10 sacar adelante:** efetuar, realizar

OCHO PREGUNTAS EN TORNO A LOS GRAFITIS (P. 32)

1 pasajero: passageiro, transitório **2 apodo:** apelido **3 firma:** assinatura **4 rotulador:** marca-texto **5 haber un abismo:** haver um abismo **6 rebuscado:** rebuscado **7 chaval:** garoto, rapaz **8 concejal:** vereador **9 llamar la atención:** chamar a atenção **10 soporte:** suporte, apoio **11 boceto:** esboço **12 relleno:** recheio, preenchimento **13 gama:** gama **14 brillo:** brilho **15 torpe:** lerdo **16 difuminado:** esfumado

EL PAÍS DE LAS MUÑECAS, DE FÉLIX J. PALMA (P. 35)

1 yacer: jazer **2 columpio:** balanço, gangorra **3 andamio:** andaime **4 sesgar:** enviesar, interromper **5 ajuar:** enxoval **6 esbelto:** esbelto **7 delatar:** delatar, denunciar **8 sumiso:** submisso **9 redimir:** redimir **10 peinar:** passar o pente-fino **11 espejismo:** miragem **12 hurtar:** furtar **13 talante:** talante, humor **14 lubina:** robalo **15 zafio:** sáfio, grosseiro **16 marchita:** murcha **17 al antojo de uno:** como a pessoa deseja **18 llanero solitario:** caubói solitário **19 albacea:** testamenteiro **20 cuita:** coita **21 guarnición:** guarnição **22 alambicado:** alambicado **23 radicar:** radicar, arraigar **24 mirar con recelo:** olhar com receio **25 artimaña:** artimanha **26 engorroso:** chato **27 atesorar:** entesourar **28 gesta:** gesta **29 rictus:** ricto **30 colérico:** colérico **31 abatimiento:** abatimento **32 reo:** réu **33 patíbulo:** patíbulo **34 acunar:** embalar, ninar **35 fuga:** fuga **36 enclaustrado:** enclaustrado, enclausurado **37 afiligido:** aflito **38 renglón:** linha **39 surcar:** sulcar, navegar **40 hacer llevadero:** ser suportável **41 pergeñar:** esboçar, redigir **42 embeleso:** enlevo **43 estrafalario:** extravagante **44 demente:** demente **45 desdichado:** desgraçado, infeliz **46 desabrido:** insulso, antipático **47 lodazal:** lamaçal **48 naipe:** naipe **49 cinto:** cinto **50 espolear:** esporear, esporar **51 mascullar:** resmungar **52 hacer oídos sordos:** fazer ouvidos de mercador **53 estrépito:** estrépito, estrondo **54 cascote:** entulho **55 negarse a dar crédito:** não dar crédito, não acreditar **56 trastabillar:** tartamudear, gaguear **57 cubil de soltero:** apartamento de solteiro **58 zanja:** valeta